



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

novembre / November 2016

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

Description	novembre 2016 November 2016	octobre 2016 October 2016	Comparatif 2015 Comparative 2015	Cumulatif année 2016 Cumulative Year 2016	Comparatif année 2015 Comparative Year 2015
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1028	1010	1160	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	Non disponibles	Non disponibles	2089	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	** ESTIMÉ/ESTIMATED ** \$731,030	\$735,428	Non disponibles	\$8,350,338	Non disponibles
Part des comtés - OAT / OW County Share	** ESTIMÉ/ESTIMATED ** \$42,542	\$42,725	Non disponibles	\$480,366	Non disponibles
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	(Max. 460) 460	461	473	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$277,353	\$281,996	\$253,552	\$3,054,396	Non disponibles
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	68	58	0	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1488	1471	1633	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	Non disponibles	Non disponibles	2562	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	<b>\$1,008,383</b>	<b>\$1,017,424</b>	<b>Non disponible</b>	<b>\$11,404,734</b>	<b>Non disponibles</b>

**Note:** Quelques données sont non disponibles en raison d'un problème informatique du système automatisé de gestion de l'aide sociale (SAGAS).

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'Intégration Number of subsidized children served per municipality without the Integration Services</b>	<b>novembre / November 2016</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	41
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Original)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (Ecole St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Original)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (Ecole St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	196
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	14
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	20
Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / St-Albert / Limoges)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	51
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean School)	
Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)	
Garderie Les P'tits Cœurs d'Embrun	
Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc.	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	100
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	100
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	56
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatre Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	1
<b>Montant total des enfants desservis par les Services de garde/Total number of children served by the Child Care Services</b>	<b>579</b>
<b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>380</b>
<b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>57</b>
<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	<b>0</b>
Enfants en garde formelle/Children in formal care	<b>30</b>

<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	<b>104</b>
Nombre de familles desservies / Number of families served	<b>102</b>
Enfants en attente de services / Children awaiting services	<b>10</b>
<b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>	
<b>Municipalité / Municipality</b>	<b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b>
Canton Champlain Township	<b>2</b>
Cité Clarence-Rockland City	<b>15</b>
Canton Est-Hawkesbury-East Township	<b>1</b>
Canton Nation Township	<b>3</b>
Canton Russell Township	<b>4</b>
Ville Hawkesbury Town	<b>7</b>
Canton Alfred-Plantagenet Township	<b>4</b>
Village Casselman Village	<b>4</b>
<b>Total</b>	<b>40</b>
<b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b>	<b>186</b>
<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>	
Enfants désservis / Children receiving services	683
Familles désservies / Families receiving services	617
Enfants en attente de services / Children awaiting services	35

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>		<b>novembre / November 2016</b>
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	218
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	68
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	101
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	71
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	105
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	42
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>615</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements/ Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	56
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	32
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	35
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>156</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>771</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2016/ Cumulative 2016</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$125,154</b>	<b>\$1,354,907</b>

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

<b>Description</b>	<b>Familles / Families 2016</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2016</b>	<b>Familles / Families 2015</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2015</b>
Village de / Town of Vankleek Hill	11	33	9	32
Ville de / City of Rockland	133	96	154	88
Ville de / Town of Hawkesbury	165	110	194	106
Village de / Town of Russell	0	39	0	32
Village de / Town of Casselman	19	0	12	0
<b>Total</b>	<b>328</b>	<b>278</b>	<b>369</b>	<b>258</b>

**Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing**

<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Familles / Families 2016</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2016</b>	<b>Familles / Families 2015</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2015</b>
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	31	0	26
Domaine Chatelain, Alfred	58	0	78	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	56	0	49	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	154	0	181	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	95	0	95
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	31	0	24
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	6	0	6
Domaine des Érables, Rockland	161	0	194	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	76	0	69
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	11	0	7
Villa St-Paul, Plantagenet	0	23	0	23
Apartement Villejoie	0	2	0	7
L'Escale, St-Isidore	0	8	0	8
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	26	0	29
<b>Total</b>	<b>429</b>	<b>309</b>	<b>502</b>	<b>294</b>

**Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List**

Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>757</b>	<b>627</b>	<b>871</b>	<b>592</b>

<b>Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services</b>																										
			<b>Alfred / Plantagenet</b>			<b>Casselman</b>			<b>Champlain</b>			<b>Clarence-Rockland</b>			<b>Hawkesbury</b>			<b>Nation</b>			<b>Russell</b>					
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a			
<b>(CUPR) Logement public/</b>			311 unités/units						12	14			19			154	82						30			
<b>Logement à but non lucratif/</b>			500 unités/units			25	75			34			66		25	32		86	40			50			67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular		68 unités/ 68 units																							
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities	Régulier	19 unités/ 19 units					2							1	45	20									
		Services de soutien/ support services	9 unités/9 units					1				5		3	1		9									
<b>Fonds pour l'infrastructure sociale (FIS) / Social Infrastructure Funding (SIF)</b>	Survivants de violence familiale / Survivors of Domestic Violence (SIF)	Programme Pilote	5 unités / units											9												
<b>Logement abordable/ Affordable Housing</b>	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)		25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury												3	8			17	11		25				
<b>Programme d'investissement dans le logement abordable de l'Ontario (PILAO) / Investment in Affordable Housing (IAH)</b>	Supplément au loyer / Rent Supplement & Allocations de logement / Housing Allowance		<b>107 unités / units in total</b> 9 unités/units - Alfred/Plant. 10 unités/units - Casselman 4 unités/units - Champlain 38 unités/units - Clarence-Rockland 38 unités/units - Hawkesbury 0 unité/unit - Nation 8 unités/units - Russell																							
<b>Total général - Grand Total</b>			<b>Unités/units</b>			26	75	9	3	38	5	12	82	2	40	72	30	244	191	69	0	75	0	0	102	3

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)